

## Table des matières

	Page
<b>Information générale</b>	
Listes annexées au Bulletin d'exploitation: <i>Note du TSB</i> .....	2
Approbation de Recommandations UIT-T.....	3
Service téléphonique:	
<i>Aruba (Directorate of Telecommunication Affairs, Oranjestad)</i> .....	4
<i>Bahreïn (Telecommunications Regulatory Authority (TRA), Manama)</i> .....	4
<i>Bénin (Office des postes et des télécommunications (OPT), Cotonou)</i> .....	5
<i>Burkina Faso (Autorité Nationale de Régulation des Télécommunications (ARTEL), Ouagadougou)</i> .....	7
<i>Chypre (Cyprus Telecommunications Authority (CYTA Nicosia), Nicosia)</i> .....	7
<i>Danemark (National IT and Telecom Agency (NITA), Copenhagen)</i> .....	8
<i>Egypte (Telecom Regulatory Authority (TRA), Giza)</i> .....	8
<i>Guinée-Bissau (Instituto das Comunicações da Guiné-Bissau (ICGB), Bissau)</i> .....	9
<i>Lao (R.d.p.) (Ministry of Communications, Transport, Post and Construction, Vientiane)</i> .....	10
<i>Nigeria (Nigerian Communications Commission (NCC) (The Telecommunications Regulatory body of Nigeria), Abuja)</i> .....	11
<i>Rép. pop. dém. de Corée (Ministry of Posts and Telecommunications, Pyongyang)</i> .....	11
Service de transmission de données (Recommandation UIT-T X.121) – Plan de numérotage international pour les réseaux publics pour données: <i>Allemagne (Regulatory Authority for Telecommunications and Posts (Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post – Reg TP), Mainz)</i> .....	12
Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations:	
<i>Pakistan (Ministry of Information Technology and Telecommunications, Government of Pakistan, Islamabad)</i> .....	12
Autres communications: <i>Pologne</i> .....	13
Restrictions de service: <i>Note du TSB</i> .....	14
Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98): <i>Note du TSB</i> ..	15
<b>Amendements aux documents de service</b>	
Nomenclature des stations côtières (Liste IV).....	16
Nomenclature des stations de navire (Liste V).....	18
Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles.....	19
Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles .....	20
Liste des codes de transporteur de l'UIT.....	21
Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC).....	21
Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) .....	23
Procédures de numérotation.....	23
Plan de numérotage national.....	24
Tableau Bureaufax .....	25

### Union internationale des télécommunications (UIT)

Place des Nations CH-1211 Genève 20

(Suisse)

Tél: +41 22 730 5111

[www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256

E-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)  
[tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)  
[itumail@itu.int](mailto:itumail@itu.int)

Dates de parution des prochains  
Bulletins d'exploitation

N° 794	15.VIII.2003
N° 795	1.IX.2003
N° 796	15.IX.2003

Contact Bureau de la  
normalisation des  
télécommunications (TSB):  
Tél: +41 22 730 5222  
Fax: +41 22 730 5853

Comprenant les renseignements  
reçus au:

8.VIII.2003
25.VIII.2003
8.IX.2003

Contact Bureau des  
radiocommunications (BR):  
Tél: +41 22 730 5217  
Fax: +41 22 730 5785

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation

### Note du TSB

A. Les listes suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

*BE N°*

- 669 Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))
- 691 Restrictions de service (Liste récapitulative des restrictions de service en vigueur relatives à l'exploitation des télécommunications) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 1999)
- 693 Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)
- 720 Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 juillet 2000)
- 725 Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 30 septembre 2000)
- 761 Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 2002)
- 763 Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/1997)) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 2002)
- 764 Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T-F.32) (Situation au 15 mai 2002)
- 766 Liste des indicatifs de pays ou de zone géographique pour les facilités non normalisées dans les services de télématique (Complément à la Recommandation UIT-T T.35) (Situation au 15 juin 2002)
- 767 Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 25.1 du Règlement des radiocommunications) et forme des indicatifs d'appel assignés par chaque Administration à ses stations d'amateur et à ses stations expérimentales (Situation au 1<sup>er</sup> juillet 2002)
- 767 Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> juillet 2002)
- 777 Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121 (10/00)) (Situation au 1<sup>er</sup> décembre 2002)
- 779 Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2003)
- 781 Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Selon la Recommandation UIT-T E.180 (03/1998)) (Situation au 1<sup>er</sup> février 2003)
- 783 Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> mars 2003)
- 785 Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 2003)
- 787 Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 2003)
- 789 Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 1<sup>er</sup> juin 2003)

B. Les listes suivantes sont désormais disponibles en ligne sur le site web de l'UIT-T:

Liste des codes de transporteur de l'UIT

(Rec. UIT-T M.1400 (02/2000))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Tableau Bureaufax (Rec. UIT-T F.170)

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

## Approbation de Recommandations UIT-T

A. Par TSB AAP-58 du 16 juillet 2003, il a été annoncé l'approbation des Recommandations UIT-T suivantes, conformément à la procédure définie dans la Recommandation UIT-T A.8:

- Recommandation UIT-T G.726 Annexe B (14/07/2003): Format de paquet, identificateur de capacité et paramètres de capacité pour la signalisation H.245
- Recommandation UIT-T H.225.0 (14/07/2003): Protocoles de signalisation d'appel et paquets des flux monomédias pour les systèmes de communication multimédias en mode paquet
- Recommandation UIT-T H.235 (2000) Annexe F Corr. 1 (14/07/2003)
- Recommandation UIT-T H.239 (14/07/2003): Gestion des rôles et canaux additionnels de media pour les terminaux de la série H.300
- Recommandation UIT-T H.241 (14/07/2003): Signaux de commande et procédures vidéo étendus pour les terminaux de la série H.300
- Recommandation UIT-T H.245 (14/07/2003): Protocole de commande pour communications multimédias
- Recommandation UIT-T H.246 Annexe C (14/07/2003): Fonction sous-système utilisateur du RNIS – Interfonctionnement avec le protocole H.225.0
- Recommandation UIT-T H.248.22 (14/07/2003): Protocole de commande de passerelle: paquetage de groupe de risque partagé
- Recommandation UIT-T H.248.23 (14/07/2003): Protocole de commande de passerelle: paquetages d'alerte améliorés
- Recommandation UIT-T H.248.24 (14/07/2003): Protocole de commande de passerelle: paquetages de génération et de détection de tonalités multifréquences
- Recommandation UIT-T H.248.25 (14/07/2003): Protocole de commande de passerelle: paquetages CAS de base
- Recommandation UIT-T H.248.26 (14/07/2003): Protocole de commande de passerelle: paquetages de ligne analogique améliorés
- Recommandation UIT-T H.248.27 (14/07/2003): Protocole de commande de passerelle: paquetages de tonalités supplémentaires
- Recommandation UIT-T H.323 (14/07/2003): Systèmes de communication multimédia en mode paquet
- Recommandation UIT-T H.530 (2002) Corr. 1 (14/07/2003)
- Recommandation UIT-T H.611 (14/07/2003): VDSL tous services – Aspects relatifs à l'exploitation, l'administration, la Maintenance et la fourniture
- Recommandation UIT-T Q.834.4 (07/07/2003): Spécification d'interface en architecture CORBA pour les réseaux optiques passifs à large bande basée sur des prescriptions d'interface UML
- Recommandation UIT-T T.4 (14/07/2003): Normalisation des télécopieurs du Groupe 3 pour la transmission de documents
- Recommandation UIT-T T.30 (14/07/2003): Procédures pour la transmission de documents par télécopie sur le réseau téléphonique général commuté
- Recommandation UIT-T T.38 (2002) Corr. 1 (14/07/2003)
- Recommandation UIT-T T.42 (14/07/2003): Méthode de représentation des demi-teintes polychromes en télécopie
- Recommandation UIT-T V.42 (2002) Corr. 1 (14/07/2003)
- Recommandation UIT-T V.92 (2000) Corr. 1 (14/07/2003)
- Recommandation UIT-T V.150.1 (2003) Corr. 1 (14/07/2003)
- Recommandation UIT-T V.250 (14/07/2003): Commande et numérotation automatiques asynchrones en série
- Recommandation UIT-T Z.105 (07/07/2003): Langage SDL combiné avec des modules ASN.1 (SDL/ASN.1)

## Service téléphonique

### Aruba (indicatif de pays +297)

Communication du 7.VII.2003:

Le *Directorate of Telecommunication Affairs*, Oranjestad, annonce qu'il a attribué une licence d'exploitation de service mobile GSM à Aruba à New Millenium Telecom Services N.V. (NMTS), opérant sous le nom commercial «Digicel».

Les séries de numéros suivantes ont été attribuées au réseau de NMTS:

Service	Opérateur	Séries de numéros	Date de mise en service
Mobile GSM	New Millenium Telecom Services N.V. (NMTS)	+297 73X XXXX +297 74X XXXX	16.VII.2003

Numéro d'essai: +297 740 0007

Contact:

Mr Isaac Waincier  
Chief Operating Officer  
Digicel Aruba  
ORANJESTAD  
Aruba  
Tél: +297 522 2222  
Fax: +297 522 2223  
E-mail: isaac.waincier@digicelaruba.com

### Bahreïn (indicatif de pays +973)

Communication du 5.VII.2003:

La *Telecommunications Regulatory Authority (TRA)*, Manama, annonce qu'un plan de numérotage national (NNP – National Numbering Plan) fermé sera bientôt mis en œuvre au Bahreïn. Les détails relatifs aux dates de mise en œuvre seront communiqués lorsqu'ils seront disponibles.

Le plan de numérotage national (NNP – National Numbering Plan) sera un plan fermé basé sur une numérotation à huit chiffres. Tous les numéros fixes existants auront pour préfixe le nombre «17» et tous les numéros mobiles existants auront pour préfixe le chiffre «3», afin que tous les formats de numérotation existants passent à huit chiffres et incluent les actuels numéros à six ou sept chiffres.

La longueur du numéro national (significatif) [N(S)N] sera en règle générale de huit chiffres, désignée par la séquence ABCDEFGH. Les seules exceptions sont les indicatifs courts utilisés à des fins particulières dans le plan.

La structure du N(S)N (ABCDEFGH) sera la suivante:

AB	Utilisation
00	Préfixe international utilisé pour avoir accès à la numérotation internationale
1X	Série de numérotation géographique
2X	Série de numérotation géographique
3X	Numéros non géographiques pour les services personnels, mobiles et de radiomessagerie
4X	Réservé
5X	Numéros d'entreprise
6X	Réservé
7X	Réservé aux numéros géographiques
8X	Services spéciaux
9X	Numéros kiosques

De plus amples renseignements sont disponibles sur le site web officiel: [www.tra.org.bh](http://www.tra.org.bh)

Contact:

The Numbering Unit  
Telecommunications Regulatory Authority (TRA)  
P.O. Box 10353  
MANAMA  
Bahrain  
Tél: +973 540 120  
Fax: +973 532 125  
E-mail: [contact@tra.org.bh](mailto:contact@tra.org.bh)

### Bénin (indicatif de pays +229)

Communication du 30.VI.2003:

L'Office des postes et des télécommunications (OPT), Cotonou, annonce le plan actuel de numérotation:

- Téléphone – Format: PQMCDU

Département ou service	P utilisé	Q utilisé	Q réservé	M utilisé	Ville ou service
Atacora et Donga	8	0 2 3	1, 4	0,1 et 2 1 et 2 0	Djougou et environs Natitigou et environs Tanguiéta
Atlantique et Littoral	3	0 1 2 3 4 5 6 7 8		0 à 9 0 à 9 0 à 8 0 à 9 1, 7, 8 et 9 0 à 3 0 à 2,7 et 8 0,1, 7 et 8 0 à 9	Cadjèhoun Ganhi Jéricho Akpakpa Ouidah et environs Godomey Abomey-Calavi Allada Kouhounou
Borgou et Alibori	6	1 2 3 5 6 7	0, 4, 8 et 9	0 à 4 et 9 6 0 0 0 0	Parakou Nikki Kandi Banikoara Ségbana Malanville
Mono et Couffo	4	1 3 6	5, 7 et 8	0 et 1 0 3	Lokossa et environs Comé Dogbo
Ouémé et Plateau	2	1 2 4 5 6 7	0, 3, 8	0 à 5 0 à 6 0 0 et 3 3 et 6 3	Porto-Novo Oganla Porto-Novo Kandévié Sèmè-Podji Pobè et Kétou Igolo et Sakété Adjohoun

Département ou service	P utilisé	Q utilisé	Q réservé	M utilisé	Ville ou service	
Zou et Collines	5	0 1 2 3 4 5	6 à 8	0 et 1 0 et 1 0 0 0 0	Abomey Bohicon Covè Dassa Savalou Savè	
Mobile GSM	0	1 à 4		0 à 9	Libercom	
	8	9		0 à 9	Libercom	
	9	0 à 4		0 à 9	Libercom	
	0	5 et 6		0 à 9	Telecel	
	2	8		0 à 9	Telecel	
	4	0, 2, 5 et 6		0 à 9	Telecel	
	8	5 et 6		0 à 9	Telecel	
	9	5 et 6		0 à 9	Telecel	
	0	7 à 9		0 à 9	BeninCEL	
	4	4, 7 et 8		0 à 9	BeninCEL	
6	0, 4, 8 et 9		0 à 9	BeninCEL		
8	7 et 8		0 à 9	BeninCEL		
9	7 et 8		0 à 9	BeninCEL		
2	0 et 3		0 à 9	BBCOM		
Cellulaire fixe	2	9		0 à 9	Ouémé	
	3	9		0 à 9	Atlantique + Littoral	
	4	9		0 à 9	Atlantique + Mono	
	5	9		0 à 9	Zou	
Services	7	0 1 2 3 5 6 9	3, 4, 7 et 8	0, 1 et 9 0 0  1	Radiomaritime Plate-forme prépayée Plate-forme prépayée Plate-forme prépayée LC2 Béninpac Réservé pour GLOBALTEL	
	9	9		9		
	Services Spéciaux	1	0 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9		2 3	Opératrices internationales  Plate-forme Renseignements Marketing Actel Opératrices Interurbaines Brigade des mineurs Police Pompiers Dérangements
		0	0			Préfixe international
		8	1 et 4			LC2

- Téléx – Les numéros sont de quatre (4) chiffres

Service	Millier M	Centaine C	Dizaine D	Unité U
Services de l'OPT	1	1	0 - 9	0 - 9
Abonnés privés	5	0 - 9	0 - 9	0 - 9

Contact:

Office des postes et des télécommunications (OPT)  
 Direction générale  
 01 B.P. 5959  
 COTONOU  
 Bénin  
 Tél: +229 312045 / +229 312049  
 Fax: +229 313843

### Burkina Faso (indicatif de pays +226)

Communication du 15.VII.2003:

L'Autorité Nationale de Régulation des Télécommunications (ARTEL), Ouagadougou, annonce que la série de numéros 87XXXX a été attribuée à l'opérateur Telecel Faso pour son réseau mobile.

Contact:

M. Mathurin Bako  
 Ministère des Postes et Télécommunications  
 Autorité Nationale de Régulation des Télécommunications (ARTEL)  
 01 B.P. 6437  
 OUAGADOUGOU 01  
 Burkina Faso  
 Tél: +226 334 198 / +226 334 199  
 Fax: +226 335 039  
 E-mail: secretariat@artel.bf

### Chypre (indicatif de pays +357)

Communication du 4.VII.2003:

Cyprus Telecommunications Authority (CYTA Nicosia), Nicosia, annonce qu'à compter du 1<sup>er</sup> août 2003, la nouvelle série de numéros +357 991XXXXX sera introduite dans le plan de numérotage de Chypre. Les numéros nationaux (significatifs) ([N(S)N] – National (Significant) Number) pour la téléphonie mobile de Chypre seront modifiés comme suit:

Service	Numéro international d'abonné (SN – Subscriber Number)
Soeasy/ GSM à prépaiement	+357 991XXXXX
NMT	+357 9920XXXX
CYTAGSM	+357 993XXXXX
CYTAGSM	+357 994XXXXX
CYTAGSM	+357 995XXXXX
CYTAGSM	+357 996XXXXX
Soeasy/ GSM à prépaiement	+357 9974XXXX – 9979XXXX
Soeasy/ GSM à prépaiement	+357 998XXXXX
Soeasy/ GSM à prépaiement	+357 999XXXXX
Service de numéro personnel	+357 700XXXXX

Les règlements des appels internationaux entrants à destination des séries de numéros ci-dessus se feront en appliquant la quote-part terminale acceptée pour le trafic mobile et ce type d'appel sera soumis aux engagements relatifs au trafic mobile (s'il y en a). Aucune communication payable à l'arrivée ne sera acceptée pour ces numéros.

Contact:

Cyprus Telecommunications Authority (CYTA Nicosia)  
 1 Telecommunications Street  
 P.O. Box 24929  
 1396 NICOSIA  
 Cyprus  
 Att: Irene Kouzali, Rates and Traffic Routing  
 Tél: +357 2231 0119  
 Fax: +357 2249 4155  
 E-mail: global@cyta.com.cy  
 URL: www.cyta.com.cy/tesa/uk/index.htm

### Danemark (indicatif de pays +45)

Communication du 4.VII.2003:

La *National IT and Telecom Agency (NITA)*, Copenhagen, annonce les modifications suivantes dans le plan de numérotage téléphonique du Danemark:

Attribution des numéros d'abonné à huit chiffres pour le service de libre-appel:

<i>Opérateur</i>	<i>Séries de numéros</i>
Digital Network	8082 60XX

Contact:

Mr Lars O. Pedersen  
 IT and Mobile Division  
 National IT and Telecom Agency (NITA)  
 Holsteinsgade 63  
 2100 COPENHAGEN  
 Denmark  
 Tél: +45 3545 0381  
 Fax: +45 3545 0017  
 E-mail: lop@itst.dk

### Egypte (indicatif de pays +20)

Communication du 6.VII.2003:

*Telecom Regulatory Authority (TRA)*, Giza, annonce l'entrée en service des séries de numéros d'abonné suivantes en Egypte et extensions (E):

<i>Central</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Nouvelles séries de numérotation</i>	<i>Date d'entrée en service</i>
Elbergat	45	3730000-3731999	VI.2003
Shebeen Elkoom (E)	48	210250-210499	VI.2003
Elkhatatba	48	615000-619287	VI.2003
Nasha	50	2480000-2482999	VI.2003
Elazazi	55	3260000-3263215	VI.2003
Om Elzein (E)	55	2063000-2063999	VI.2003
Elbaragel (E)	2	7096000-7099999	VII.2003
Elshobak (E)	2	8426000-8428999	VII.2003
Gabars	45	3780000-3781999	VII.2003

<i>Central</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Nouvelles séries de numérotation</i>	<i>Date d'entrée en service</i>
Ashmoon Elgaded	48	440000-448499	VII.2003
Elkhaleg	50	2050000-2052879	VII.2003
Karades (E)	55	3863500-3865499	VII.2003
Shandora	62	470000-470799	VII.2003
Elkasaseen (E)	64	443600-445999	VII.2003
Tatoon (E)	84	463200-463999	VII.2003
Elhagr (E)	84	506000-506087	VII.2003
Sham Elbaharia (E)	86	401600-401807	VII.2003
Dahmro (E)	86	520400-520655	VII.2003
Sharona (E)	86	526800-527299	VII.2003
Abu Elwakf Elbald (E)	86	581800-582599	VII.2003
Abu Elwakf Elmahata (E)	86	591700-592499	VII.2003
Saft Abu Gerg	86	880000-881999	VII.2003
Baweet (E)	88	941000-941499	VII.2003
Bahkans (E)	96	262000-262255	VII.2003
Shenrak	40	5500000-5503215	14.VII.2003
Berket Ghatas	45	2530000-2532999	15.VII.2003

Contact:

Telecom Regulatory Authority (TRA)  
 27 Mohie El Din Abu-El-Ezz Street  
 El Dokki  
 GIZA  
 Egypt  
 Tél: +20 2 577 7718  
 Fax: +20 2 579 2950

**Guinée-Bissau (indicatif de pays +245)**

Communication du 16.VII.2003:

*L'Instituto das Comunicações da Guiné-Bissau (ICGB)*, agence de régulation des télécommunications et postes, Bissau, annonce que le plan de numérotation (NP – Numbering Plan) en vigueur dans le territoire de Guinée-Bissau est un plan à six (6) chiffres, applicable dans le réseau national téléphonique fixe.

*Plan de numérotation (NP) de Guinée-Bissau*

<i>Province</i>	<i>Localité</i>	<i>Numéros d'abonné (SN – Subscriber Number)</i>	<i>Commentaires</i>
Secteur Autonome de Bissau	Bissau	20XXXX 21XXXX	Guiné Telecom
	S. Luzia	22XXXX	Guiné Telecom
	Brá	25XXXX	Guiné Telecom
Est/Bafatá	Bafatá	41XXXX	Guiné Telecom
	Bambadinca	41XXXX	Guiné Telecom
Est/Gabú	Gabú	51XXXX	Guiné Telecom
	Pirada	53XXXX	Guiné Telecom
	Sonaco	52XXXX	Guiné Telecom

<i>Province</i>	<i>Localité</i>	<i>Numéros d'abonné (SN – Subscriber Number)</i>	<i>Commentaires</i>
Nort/Cacheu	Bigene	32XXXX	Guiné Telecom
	Ingore Bula	33XXXX	Guiné Telecom
	Cacheu	92XXXX	Guiné Telecom
	Canchungo	91XXXX	Guiné Telecom
	S. Domingos	93XXXX	Guiné Telecom
Nort/Oio	Bissorã	32XXXX	Guiné Telecom
	Farim	35XXXX	Guiné Telecom
	Manssabá Mansoa	31XXXX	Guiné Telecom
Sud/Bolama	Bolama	81XXXX	Guiné Telecom
	Bubaque	82XXXX	Guiné Telecom
	Caravela	83XXXX	Guiné Telecom
	Uno	84XXXX	Guiné Telecom
Sud/Quinara	Buba Fulacunda Tite	61XXXX	Guiné Telecom
Sud/Tombali	Bedanda Catio Cacine Quebo	61XXXX	Guiné Telecom
		62XXXX	Guiné Telecom

Préfixe international = 00

Contact:

Instituto das Comunicações da Guiné-Bissau (ICGB)  
 Av. Domingos Ramos, 53  
 CP 1372  
 BISSAU  
 Guinée-Bissau  
 Att.: Teófilo Lopes, Chief of Registrations and Licensing Department  
 Tél: +245 204 873 / +245 204 874  
 Fax: +245 204 876  
 E-mail: icgb@mail.bissau.net / icgb@gtelecom.gw

### **Lao (R.d.p.) (indicatif de pays +856)**

Communication du 16.VII.2003:

Le *Ministry of Communications, Transport, Posts and Construction*, Vientiane, annonce que les numéros d'abonné du réseau mobile de Lao (R.d.p.) passeront de six chiffres à sept chiffres à partir du 1<sup>er</sup> août 2003 à 0000 heure UTC.

Un préfixe (2, 5, 7, 9) sera rajouté aux numéros d'abonné à six chiffres actuels, comme suit:

<i>Numéros d'abonné à six chiffres actuels</i>	<i>Nouveaux numéros d'abonné à sept chiffres</i>
+856 20 2XX XXX	+856 20 2 2XX XXX
+856 20 3XX XXX	+856 20 2 3XX XXX
+856 20 4XX XXX	+856 20 5 4XX XXX
+856 20 5XX XXX	+856 20 5 5XX XXX
+856 20 6XX XXX	+856 20 5 6XX XXX
+856 20 7XX XXX	+856 20 7 7XX XXX
+856 20 9XX XXX	+856 20 9 9XX XXX

Contact:

Ministry of Communications, Transport, Posts and Construction  
Department of Post and Telecommunications  
Jawaharlal Nehru Street  
VIENTIANE 0100  
Lao P.D.R.  
Tél: +856 21 412 303  
Fax: +856 21 412 279

**Nigeria (indicatif de pays +234)**

Communication du 16.VII.2003:

La *Nigerian Communications Commission (NCC) (The Telecommunications Regulatory body of Nigeria)*, Abuja, a attribué au deuxième opérateur national (Globacom Nigeria Limited), la série de numéros (0)80 5XXX XXXX pour ses services du réseau mobile GSM.

<i>Service</i>	<i>Opérateur</i>	<i>Format de numérotation internationale</i>
Mobile GSM	Globacom Nigeria Limited	+234 80 5XXX XXXX

Contact:

Mrs M.K. Onyeajuwa  
Director of Standards  
Nigerian Communications Commission (NCC)  
Plot 72, Ahmadu Bello Way  
Benue Plaza – Central Business District  
ABUJA  
Nigeria  
Tél: +234 9 234 4590 / +234 9 234 4591  
Fax: +234 9 234 4593 / +234 9 234 4589  
E-mail: martha@ncc.gov.ng

**Rép. pop. dém. de Corée (indicatif de pays +850)**

Communication du 11.VII.2003:

Le *Ministry of Posts and Telecommunications*, Pyongyang, annonce la mise en service de nouvelles séries de numéros dans son plan de numérotage national (NNP – National Numbering Plan):

<i>Région</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Numéro d'abonné (SN – Subscriber Number)</i>	<i>Date de mise en service</i>
Hamchon	9	972 1001-972 2000 992 1001-993 1000	20 juillet 2003

Format de numérotage international: +850 9 XXX XXXX

Contact:

Ministry of Posts and Telecommunications  
Department of International Relations  
Oesong-dong, Central District  
PYONGYANG  
Dem. People's Rep. of Korea  
Tél: +850 2 381 3180  
Fax: +850 2 381 4418  
E-mail: mptird@co.chesin.com

**Service de transmission de données  
(Recommandation UIT-T X.121)  
Plan de numérotage international pour les réseaux publics pour données**

**Allemagne**

Communication du 1.VII.2003:

La *Regulatory Authority for Telecommunications and Posts (Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post – Reg TP)*, Mainz, annonce que, conformément aux dispositions de la Recommandation UIT-T X. 121, le code d'identification de réseau pour données (CIRD) 263 4 a été attribué au réseau «EkoNet».

Adresse du prestataire de service:

Sparkassen Informatik GmbH & Co. KG  
Nevinghoff 25  
48147 MÜNSTER  
Germany  
Tél: +49 251 288 3510  
Fax: +49 251 288 6510

**Changements dans les Administrations/ER et autres entités  
ou Organisations**

**Pakistan**

Communication du 30.VII.2003:

Le *Ministry of Information Technology and Telecommunications, Government of Pakistan*, Islamabad, annonce que la politique de déréglementation des télécommunications qu'il poursuit est conforme à l'objectif de déréglementation et de libéralisation de divers secteurs de l'économie que s'est fixé le Gouvernement.

Cette politique vise à ouvrir le secteur des télécommunications fixes à la concurrence. La *Pakistan Telecommunications Company Limited («PCTL»)* a perdu depuis le 31 décembre 2002 les droits exclusifs qu'elle détenait, au titre de la Loi de 1996 sur les télécommunications (réorganisation de ce secteur) au Pakistan, pour la fourniture de services téléphoniques de base (services locaux, longue distance, internationaux et de lignes louées).

La télédensité au Pakistan, qui est actuellement de 2,7%, devrait s'accroître et atteindre 5,7% dans les 5 prochaines années. La politique suivie vise à:

- a) Accroître les choix offerts aux clients en matière de services de télécommunication à des tarifs compétitifs et abordables;
- b) Promouvoir le développement des infrastructures, en particulier celles qui permettront d'accroître la télédiffusion et la diffusion des services de télécommunication à tous les segments du marché (voix, données, réseaux cellulaires, etc.) et
- c) Accroître les investissements privés dans le secteur des télécommunications et encourager l'essor des entreprises locales de télécommunication ayant des activités de service ou de fabrication.

Deux types de licence seront proposées aux opérateurs de lignes fixes dans le cadre de la politique appliquée:

- 1) licence d'exploitation des lignes fixes de la boucle locale («LL» – Local Loop) sur une base régionale et
- 2) licence d'exploitation des lignes fixes internationales longue distance («LDI» – Long-Distance and International).

L'entrée sur le marché de la boucle locale sera ouvert et non restrictif. Toute personne sollicitant une licence et qui en satisfait les conditions d'octroi pourra l'obtenir après paiement de la redevance prescrite, dont le montant s'élèvera à l'équivalent en roupies pakistanaises de 10 000 \$ EU.

L'entrée sur le marché LDI sera ouvert et non restrictif. Toute personne sollicitant une licence et qui en satisfait les conditions d'octroi pourra l'obtenir après paiement de la redevance prescrite, dont le montant s'élèvera à l'équivalent en roupies pakistanaises de 500 000 \$ EU. Pour s'assurer que seuls les candidats sérieux auront accès à ce marché, les documents relatifs à l'octroi de licence feront état de conditions strictes en termes de capacités techniques et financières, d'expérience et de capacité de mise en œuvre. La décision d'accorder une licence sera précédée d'un processus de consultation ouvert et public.

Une unité formée de professionnels confirmés et destinée à faciliter la mise en œuvre de la politique de déréglementation sera créée au sein du *Ministry of Information Technology*. Son rôle sera de faire en sorte que soit facilitée la mise en œuvre de toutes les mesures prises par les organismes concernés et les responsables d'entreprise en vue d'appliquer la politique de déréglementation suivie.

Pour des plus amples informations, prière de prendre contact avec:

M. Irfan Wahab Kahn  
Director Telecom  
Ministry of Information Technology and Telecommunications  
Government of Pakistan  
ISLAMABAD  
Pakistan  
Tél: +92 51 922 1050  
Fax: +92 51 287 0790  
E-mail: ikhan@moitt.gov.pk

## Autres communications

### Pologne

Communications du 15.VII.2003:

A l'occasion de la commémoration du 25<sup>e</sup> anniversaire du pontificat du Saint-Père Jean-Paul II, l'Administration polonaise autorise une station d'amateur à utiliser l'indicatif d'appel spécial **SN25JP** pendant la période comprise entre le 1<sup>er</sup> et le 31 octobre 2003.

A l'occasion de la commémoration du 150<sup>e</sup> anniversaire du monument de Nicolaus Copernikus de la ville de Toruń, l'Administration polonaise autorise une station d'amateur à utiliser l'indicatif d'appel spécial **HF150NC** pendant la période comprise entre le 1<sup>er</sup> juin et le 31 août 2003.

Communication du 17.VII.2003:

A l'occasion de la commémoration du 85<sup>e</sup> anniversaire de la Marine polonaise, l'Administration polonaise autorise une station d'amateur à utiliser l'indicatif d'appel spécial **HF85MW** pendant la période comprise entre le 1<sup>er</sup> et le 30 novembre 2003.

Communication du 21.VII.2003:

A l'occasion de la commémoration du 70<sup>e</sup> anniversaire du Club de radioamateurs de la ville de Łódź, l'Administration polonaise autorise une station d'amateur à utiliser les indicatifs d'appel spéciaux **SN70L**, **SN70LD**, **SN70LFP**, **SN70LCX**, **SN70LXK**, **SN70LNU**, **SN70LSI**, **SN70LBG** et **SN70LMP** pendant la période comprise entre le 22 octobre 2003 et le 21 janvier 2004.

## Restrictions de service

### Note du TSB

Voir la liste récapitulative des restrictions de service actuellement en vigueur publiée en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) N° 691 du 1.V.1999 et les communications ultérieures suivantes concernant des restrictions de service nouvelles, modifiées ou supprimées:

<i>BE N°</i>		<i>BE N°</i>	
692	Canada (p. 4), Maroc (p. 8), Tonga (p. 5).	754	Suriname (p. 4), Papouasie-Nouvelle-Guinée (p. 5).
694	Fidji (p. 5), Maroc (p. 9/10).	757	Portugal (p. 4).
697	Finlande (p. 5/6).	758	Groenland (p. 7), Suède (p. 7), Vatican (p. 8).
698	Angola (p. 18).	762	Groenland (p. 7).
699	Malawi (p. 6), Suède (p. 9).	766	Maldives (p. 19).
700	Slovénie (p. 9).	770	Antilles néerlandaises (p. 9), Guyana (p. 9), Haïti (p. 9).
701	Emirats arabes unis (p. 12), Singapour (p. 5).	772	Mozambique (p. 4).
702	Samoa (p. 6).	773	Guyana (p. 4), Pologne (p. 5).
704	Finlande (p. 13).	775	Andorre (p. 5), Nouvelle-Calédonie (p. 6).
707	Allemagne (p. 3), Maroc (p. 5).	776	Aruba (p. 6), Belgique (p. 36), Bosnie-Herzégovine (p. 6), Gibraltar (p. 5), Nouvelle-Calédonie (p. 31).
709	Uruguay (p. 8).	777	Pays-Bas (p. 6).
711	Slovénie (p. 8).	778	Guyana (p. 6-11), Yougoslavie (p. 16).
714	Allemagne (p. 6), Malawi (p. 12).	779	Saint-Vincent-et-Grenadines (p. 9), Trinité-et-Tobago (p. 10).
716	Norvège (p. 17).	780	Sainte-Lucie (p. 13).
719	Danemark (p. 5).	782	Japon (p. 7).
722	Belize (p. 8).	783	Barbade (p. 5-6), Royaume-Uni (p. 4).
724	Emirats arabes unis (p. 7).	784	Chypre (p. 3).
726	Australie (p. 13, 31), Finlande (p. 12), Indonésie (p. 16, 31), Malaisie (p. 12).	785	Dominique (p. 5).
727	Maroc (p. 5).	786	Antilles néerlandaises (p. 7).
729	Uruguay (p. 17/18).	787	Panama (p. 6).
737	Belize (p. 8), Turks et Caïcos (Iles) (p. 12).	788	Dominique (p. 9).
739	Gibraltar (p. 13).	789	Indonésie (p. 3), Slovaquie (p. 4).
740	Vanuatu (p. 11).	791	Slovénie (p. 4).
741	Swaziland (p. 17).	792	Indonésie (p. 4), Panama (p. 10).
748	Kenya (p. 4).	793	Chypre (p. 7).
751	Norvège (p. 6), Singapour (p. 7).		
753	Pérou (p. 9).		

## **Systemes de rappel (Call-Back) et procedures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98)**

### **Note du TSB**

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systemes de rappel (Call-Back) et certaines procédures d'appel alternatives non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bosnie-Herzégovine (772), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakhstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Monaco (749), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, les pays/zones géographiques suivants ont répondu que la pratique des systèmes de rappel («Call-Back») est interdite sur leur territoire:

Bahamas, Belize, Bénin, Botswana, Brésil, Brunéi Darussalam, Cambodge, Centrafricaine (Rép.), Comores, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Dominique, Erythrée, Fidji, Gambie, Ghana, Grèce, Haïti, Hongrie, Indonésie, Iran (République islamique d'), Irlande, Israël, Lesotho, Lituanie, Macao (Chine), l'ex-République yougoslave de Macédoine, Malawi, Maurice, Moldova, Nouvelle-Calédonie, Nicaragua, Oman, Pakistan, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Paraguay, Pérou, Philippines, Pologne, Roumanie, Samoa, Slovaquie, Suriname, République arabe syrienne, Tchad, Tonga, Tunisie, Tuvalu, Vanuatu, Vénézuela, Zambie.

Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Rév. Minneapolis, 1998) de la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et de la Résolution 29 de l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications, AMNT-2000 (Montréal, 2000).

La liste de tous les pays/zones géographiques interdisant ou autorisant la pratique du «Call-Back» se trouve sur le site web de l'UIT à l'adresse suivante: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

# AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

<b>ADD</b>	insérer	<b>PAR</b>	paragraphe
<b>COL</b>	colonne	<b>REP</b>	remplacer
<b>LIR</b>	lire	<b>SUP</b>	supprimer
<b>P</b>	page(s)		

## Nomenclature des stations côtières (Liste IV) 18<sup>e</sup> édition et Suppléments N<sup>os</sup> 1 et 2

(Amendement N<sup>o</sup> 7)

### CHL Chili

**P** 646-647 **REP** Notes A, G, H par A<sub>1</sub>, A<sub>2</sub>, A<sub>3</sub>, A<sub>4</sub>, G, H, L

- A<sub>1</sub> Autorité chargée de la comptabilité: Telex Chile S.A., Rinconada El Salto 202, Comuna Huechuraba, Santiago de Chile (Chili).  
TF: +56 2 3825581/3825582  
FAX: +56 2 3825178  
TLX: 034 240099 CORRE CL
- A<sub>2</sub> Autorité chargée de la comptabilité: Empresa Nacional de Telecomunicaciones S.A. ENTEL Chile (S.A.), Avenida Andrés Bello 2687, Piso 14, Casilla 4254, Las Condes, Santiago de Chile (Chili).  
TF: +56 2 3600123  
FAX: +56 2 3602482
- A<sub>3</sub> Autorité chargée de la comptabilité: Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante (Centro de Telecomunicaciones Marítimas Valparaíso), Subida Carvallo N.º 150, Playa Ancha, Valparaíso (Chili).  
TF: +56 32 208406/281022  
FAX: +56 32 281099  
TLX: 034 330630  
A. élec.: cbvradio@directemar.cl  
c103@directemar.cl  
traducbv@directemar.cl
- A<sub>4</sub> Autorité chargée de la comptabilité: VTR Larga distancia S.A., Bandera 168, Santiago de Chile (Chili).  
TF: +56 2 6946219  
FAX: +56 2 6712430  
TLX: 034 340260 VTR CK  
A. élec.: enusser@vtr.cl
- G Communications radiotélex (navire-terre)  
Taxe terrestre (minimum 1 min.): 2,51 fr./min.  
Envoyé à destination par:  
- courrier électronique, télex;  
- voix ou fax;  
- télégrammes.

- H Conversations radiotéléphoniques (minimum 1 min.)
1. Taxe terrestre
    - a) Chili
      - MF: 2,51 fr./min.
      - HF: 2,51 fr./min.
      - VHF: 0,98 fr./min.
    - b) Autres pays
      - MF: 2,51 fr./min.
      - HF: 2,51 fr./min.
      - VHF: 2,12 fr./min.
  2. Taxe de ligne: sur demande.
  3. Taxe de préparation: taxe équivalant à une minute lorsque la conversation n'a pas pu avoir lieu pour des motifs indépendants du service.
  4. Taxes supplémentaires  
Conversations payables à l'arrivée: surtaxe équivalant à une minute.
- L Services spéciaux (pour les navires chiliens et étrangers)
1. Service radiotélex (navire-terre)  
Taxe (minimum 1 min.): 2,51 fr./min.  
Minute supplémentaire: 2,51 fr.  
Envoyé à destination par:
    - courrier électronique, télex;
    - voix ou fax;
    - télégrammes.
  2. Service radiotéléphonique (navire-terre)  
Taxe (minimum 1 min.): 2,51 fr./min.  
Minute supplémentaire: 2,51 fr.  
Envoyé à destination:
    - par courrier électronique, télex ou téléphone;
    - via Inmarsat;
    - par voix ou fax.
  3. Service terre-navire  
Taxe (minimum 1 min.): 2,51 fr./min.  
Minute supplémentaire: 2,51 fr.  
Transmis par:
    - radiotéléphonie;
    - radiotélex;
    - courrier électronique via Inmarsat;
    - voix et fax via Inmarsat.
  4. Service navire-terre-navire  
Taxe (minimum 1 min.): 5,02 fr./min.  
Minute supplémentaire: 5,02 fr.
  5. Services spéciaux (terre-navire)
    - a) Bulletins météorologiques, carte météorologique, avis aux navigateurs, NAVTEX et bulletins de presse, demandés en dehors des heures de transmission de la station.  
Taxe (minimum 1 min.): 2,51 fr./min.  
Minute supplémentaire: 2,51 fr.  
Transmis par:
      - radiotéléphonie;
      - radiotélex;
      - courrier électronique via Inmarsat;
      - voix.
    - b) FAX météorologique  
Taxe (minimum 1 min.): 1,77 fr./min.  
Minute supplémentaire: 1,77 fr.

**VTN Viet Nam**

**P 743** Note A, **LIR**

A Autorité chargée de la comptabilité: Ministry of Posts and Telematics of the Socialist Republic of Vietnam (Viet Nam).

**Nomenclature  
des stations de navire  
(Liste V)  
43<sup>e</sup> édition, Juin 2003**

**Section IV**

**Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A**

**ADD**

- NL09** K.S.C. Krul Satellite Communications, Jan van Eyckgracht 28,  
5643 TA Eindhoven, Netherlands.
- VT02** Vietnam Maritime Communication and Electronics Company (VISHIPEL),  
02, Nguyen Thuong Hien, Haiphong, Vietnam.  
(Tel: +84 31 747062, Fax +84 31 842979, +84 31 747062,  
Email: vishipel@hn.vnn.vn, Url: www.vishipel.com.vn)  
*Personne à contacter: Phan Ngoc Quang*

**SUP**

- GB04** Crescent Marine Services, Brunswick House, 8-13 Brunswick Place,  
Southampton SO15 2AP, United Kingdom.

**Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C**

**P 1292 D REP**  
(43<sup>e</sup> édition)

**D**

- |    |      |      |      |      |
|----|------|------|------|------|
| a) | CH01 | CY03 | CY05 | DP01 |
|    | DP02 | DP03 | DP04 | DP05 |
|    | DP07 | GB01 | NL01 | NL09 |
|    | NO01 | RS06 | SW01 | US06 |
| b) | DP01 | DP02 | DP03 | DP04 |
|    | DP05 | DP06 | DP07 | DP08 |
|    | DP09 |      |      |      |

**P 1294 MHL REP**  
(43<sup>e</sup> édition)

**MHL**

- |    |      |      |      |      |
|----|------|------|------|------|
| a) | BE02 | CY05 | DK01 | DP02 |
|    | DP03 | DP05 | FR01 | GB06 |
|    | GB08 | GB11 | GK12 | GR01 |
|    | GR03 | GR14 | HX08 | IU03 |
|    | JP02 | JP03 | NL02 | PG15 |
|    | RS01 | RS05 | SU04 | US02 |
|    | US03 | US07 |      |      |
| b) | -    |      |      |      |

**P 1295 NOR REP**  
(43<sup>e</sup> édition)

**NOR**

a) BE02 CY03 DK01 DP05  
GB01 GB05 GB06 GB08  
GB11 NL01 NO01 RS01  
RS06 SW01 US06

b) NO01

**P 1296 S REP**  
(43<sup>e</sup> édition)

**S**

a) BE02 DP03 DP05 GB03  
GB06 GB08 GB11 GB22  
GK22 NL01 RS01 RS06  
SW01 US07

b) SW01

**Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international pour  
les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles  
(Conformément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98))  
(Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2003)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 779 – 1.I.2003)

(Amendement N° 11)

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nom de réseau</i>
-------------------------------	--------------------	----------------------

**P 3 Australie Vodafone Network Pty. Ltd. LIR**

Australie	505 88	Localstar Holding Pty. Limited
-----------	--------	--------------------------------

**P 10 Irlande ADD**

Irlande	272 04	Access Telecom Ltd.
---------	--------	---------------------

\* MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil  
MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

**Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles  
(Selon la Recommandation UIT-T E.164)  
(Situation au 1<sup>er</sup> juin 2003)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation N° 789 – 1.VI.2003)

(Amendement N° 2)

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>E.164 Indicatif de pays</i>	<i>Numéros de téléphone mobile, premiers chiffres après l'indicatif de pays</i>
-------------------------------	--	---

**P 5    Bulgarie    LIR**

Bulgarie	359	48, 88, 98, 99
----------	-----	----------------

**P 5    Finlande    LIR**

Finlande	358	40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 50
----------	-----	--------------------------------

**P 4    Gabon    LIR**

Gabon	241	03-09, 20-29, 30-39, 51-53, 57, 61, 63, 68, 75, 80, 81, 84, 87, 89, 91, 94, 95, 97
-------	-----	--

**P 3    Jamaïque    LIR**

Jamaïque	1 (876)	NXXs = 350-399, 401-429, 770, 790-792, 797-799, 812, 816, 817, 819, 840-889, 909, 990, 995, 997
----------	---------	---

**P 3    Mali    LIR**

Mali	223	670-676, 678-679
------	-----	------------------

**P 6    Panama    LIR**

Panama	507	208, 209, 218, 219, 408, 418, 500-509, 590-599, 60-69, 708, 718
--------	-----	---

**P 6    République Slovaque    LIR**

République Slovaque	421	901-908, 9090, 911, 915, 917
---------------------	-----	------------------------------

**Liste des codes de transporteur de l'UIT  
(Selon la Recommandation UIT-T M.1400)**

<http://www.itu.int/itu-t/inr/icc/index.html>

<b>Pays ou zone/code ISO Nom de la société/Adresse</b>	<b>Code de la société</b>	<b>Contact</b>
<b>Switzerland (Confederation of) / CHE Suisse (Confédération de) / CHE Suiza (Confederación de) / CHE</b> ADD		
InterTEL Network Seebacherstrasse 62 8052 ZURICH	161199	Mr Harold Barnes Tél: +41 43 299 9365 Fax: +41 43 299 9365 E-mail: director@intertel.ch

**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)  
(Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1<sup>er</sup> avril 2002)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 761 – 1.IV.2002)

(Amendement N° 32)

<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Nom unique du point sémaphore</b>	<b>Nom de l'opérateur du point sémaphore</b>
<b>P 10 Autriche</b> ADD		
2-065-4	Wien	Mobilkom Austria
2-065-6	Wien	Mobilkom Austria
<b>P 11 Bolivie</b> ADD		
7-073-6	14926	Cotel La Paz
7-073-7	14927	Cotel La Paz
<b>P 12 ADD Bulgarie</b>		
6-250-0	MBEL2	Mobiltel
<b>P 23 Etats-Unis</b> ADD		
3-194-1	Los Angeles, CA	New World Telecom. International Inc.
<b>P 26 Géorgie</b> ADD		
2-213-6		Caucasus Digital Network Ltd.
<b>P 28 Hongrie</b> SUP		
2-212-1	Budapest Novacom	Novacom KFT

<b>P 32-33</b>	<b>Japon</b>	4-081-5 / 4-082-1 / 4-083-3 / 4-085-3	<b>LIR</b>
		4-081-5 Tokyo	Equant Co. Ltd.
		4-082-4 Tokyo	Advent Inc.
		4-083-3 Tokyo	MFN Japan K.K.
		4-085-3 Tokyo	Advent Inc.
<b>P 32-33</b>	<b>Japon</b>	<b>ADD</b>	
		4-080-3 Tokyo	KVH Telecom Co. Ltd.
		4-082-0 Tokyo	Saiki-Tech Communication Japan Co. Ltd.
		4-082-1 Tokyo	Saiki-Tech Communication Japan Co. Ltd.
		4-085-6 Tokyo	Primus Telecommunications K.K.
		4-085-7 Tokyo	Signal Telecommunications Japan K.K.
<b>P 33</b>	<b>ADD</b>	<b>Kazakstan</b>	
		4-074-0 Central Earth Station TNS-Plus, Almaty	TNS-Plus
		4-074-1 International switch TNS-Plus, Almaty	TNS-Plus
<b>P 36</b>	<b>Norvège</b>	2-086-4 UPC Norge AS	<b>LIR</b>
		2-086-4 Oslo1	Priority Telecom Norway AS
<b>P 36</b>	<b>Norvège</b>	<b>ADD</b>	
		2-087-4 Taide Network AS	NIT-GW1
<b>P 37</b>	<b>Panama</b>	<b>ADD</b>	
		7-029-7	Optynex Telecom., S.A.
<b>P 37</b>	<b>Pays-Bas</b>	2-008-6	<b>SUP</b>
		2-008-6 MTA M-200, Amsterdam	addforce Systems Netherlands B.V.
<b>P 37-38</b>	<b>Pays-Bas</b>	<b>ADD</b>	
		2-008-6 ASDSSP3, Amsterdam	BT Nederland B.V.
		2-198-4 ASD-STP, Amsterdam	Versatel Nederland B.V.
		2-198-5 RT-STP, Rotterdam	Versatel Nederland B.V.
		2-198-6 RT-1, Rotterdam	Versatel Nederland B.V.
		2-198-7 MTA M-200, Amsterdam	addforce Systems Netherlands B.V.
<b>P 47</b>	<b>Singapour</b>	<b>ADD</b>	
		5-054-5 TelcomUnited – Kimly Bldg	TelcomUnited (S) Pte Ltd
<b>P 47</b>	<b>Slovénie</b>	<b>ADD</b>	
		5-250-0 Inlife-LJ2	IN.LIFE druzba za internet storitve, d.d.
<b>P 48</b>	<b>Suède</b>	2-081-6 / 2-081-7 / 2-082-6	<b>SUP</b>
		2-081-6 Göteborg ((T1E-CBG)	Song Networks Holding AB
		2-081-7 Malmö (T1E-MLM)	Song Networks Holding AB
		2-082-6 Stockholm (Stockholm MSCP)	AUCS Communications Services AB
<b>P 48</b>	<b>Suède</b>	2-082-5	<b>LIR</b>
		2-082-5 Stockholm (Stockholm MSE)	Infonet Broadband Service Corporation
<b>P 49</b>	<b>Suisse</b>	<b>ADD</b>	
		2-059-6 Bern	Comfone AG
		2-059-7 Bern	Comfone AG

**Pays/zone  
géographique**

**Organisme agréé de ISPC**

***Kazakstan***

Kazakstan

Ministry of Transport and Communications  
Committee of Communication and Informatization  
71, Auezova street  
ASTANA 473000  
Kazakhstan  
Fax: +7 3172 333066  
+7 3172 323735

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD)  
(Selon la Recommandation UIT-T X.121)  
(Situation au 1<sup>er</sup> décembre 2002)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 777 – 1.XII.2002)

(Amendement N° 5)

**ADD**

1	2	3
ALLEMAGNE GERMANY ALEMANIA	263 4	EkoNet

**Procédures de numérotation  
(Préfixe international, préfixe (interurbain) national et  
numéro national (significatif))  
(selon la Recommandation UIT-T E.164)  
(Situation au 1<sup>er</sup> mai 2003)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation N° 787 – 1.V.2003)

(Amendement N° 3)

Pays/zone géographique	Indicatif de pays	Préfixe international	Préfixe national	Numéro national (significatif)	Note
------------------------	-------------------	-----------------------	------------------	--------------------------------	------

**P 3 Bulgarie LIR**

Bulgarie	359	00	0	5 à 9 chiffres	
----------	-----	----	---	----------------	--

**P 4 Guinée-Bissau LIR**

Guinée-Bissau	245	00		6 chiffres	
---------------	-----	----	--	------------	--

## **Plan de numérotage national (Selon la Recommandation UIT-T E.129 (09/02))**

Version électronique: <http://itu.int/itu-t/inr/nnp/>

Les Administrations sont priées de notifier à l'UIT les modifications apportées à leur plan de numérotage national ou de lui fournir des renseignements sur leur page web consacrée au plan de numérotage national ainsi que les coordonnées de toutes les personnes pouvant être contactées. Ces renseignements, qui seront mis gratuitement à la disposition de toutes les Administrations/ER et des prestataires de services, seront postés sur le site web de l'UIT-T.

Pour leur site web sur le numérotage ou l'envoi de leurs informations à l'UIT/TSB (e-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)), les Administrations sont priées de bien vouloir utiliser le format tel que décrit dans la Recommandation UIT-T E.129. Il leur est rappelé qu'elles seront responsables de la mise à jour de ces informations dans les meilleurs délais.

Du 1.VII.2003 au 15.VII.2003, les pays suivants ont actualisé ou fait parvenir leur plan de numérotage national:

Antilles néerlandaises	(indicatif de pays +599)
Comores	(indicatif de pays +269)
Guyana	(indicatif de pays +592)
Rép. dém. du Congo	(indicatif de pays +242)

**UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
UNION POSTALE UNIVERSELLE**

**TABLEAU BUREAUFAX**

Service public international de télécopie entre bureaux publics  
Version électronique: <http://www.itu.int/itu-t/bureaufax>

(Rec. UIT-T F.170 )

- Sous le titre **Data 4: Egypt – Fiji**  
LES INFORMATIONS CONCERNANT **ESPAGNE** SONT MISES A JOUR:

**Dernière modification**  
**25.VI.2003**  
**ESPAGNE 1)**

**Last modification**  
**25.VI.2003**  
**SPAIN 1)**

**Última modificación**  
**25.VI.2003**  
**ESPAÑA 1)**

**BUROFAX**

**POSTE/TELECOM**

**CONTACT/CONTACTO:**

Sociedad Estatal Correos y  
Telégrafos, S.A.  
División de Correo  
Servicio de Tráfico Telegráfico  
Vía de Dublín, 7 – 4ª planta  
Campo de las Naciones  
28070 MADRID

TG Telgen Madrid  
TLX 27728 telgen e

FAX +34 91 596 3267  
GR 3/2  
TF +34 91 596 3803  
E-mail jose.barrero.verdasco@  
correos.es

**PARTIE II**

**PART II**

**PARTE II**

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
X 2)		X 2)	X 2)	X 2)		X 2)	

**PARTIE III**

**PART III**

**PARTE III**

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
02XXX- 05XXX- 06XXX- 09XXX- 10XXX- 13XXX- 16XXX- 19XXX- 24XXX- 26XXX- 28XXX- 31XXX- 34XXX- 37XXX- 40XXX- 42XXX- 45XXX- 47XXX- 49XXX-	MADRID Palacio de Comunicaciones Pza. Cibeles, S/N	+34 91 531 1051	3/2	N	N	N

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
	<b>AUTRES BUREAUX INTERNATIONAUX IMPORTANTES ALTERNATIVE MAIN INTERNATIONAL BUREAUX OTRAS OFICINAS INTERNACIONALES IMPORTANTES</b>					
15XXX	A CORUÑA Edificio de Comunicaciones Alcande Manuel Casás, 1	+34 98 129 5163	3/2	0830-2030	0930-1400	-
03XXX	ALICANTE Edificio de Comunicaciones Pza. Gabriel Miró, 7	+34 96 513 2287	3/2	0830-2030	0930-1400	-
08XXX- 17XXX	BARCELONA Edificio de Comunicaciones Pza. Antonio López, s/n	+34 93 486 8373	3/2	N	N	N
01XXX- 48XXX	BILBAO Edificio de Comunicaciones Alameda de Urquijo, 19	+34 94 443 0024	3/2	0830-2030	0830-1400	-
11XXX	CÁDIZ Edificio de Comunicaciones Pza. Topete, s/n	+34 95 622 0444	3/2	0830-2030	0930-1400	-
14XXX	CÓRDOBA Edificio de Comunicaciones Cruz Conde, 15	+34 95 748 0814	3/2	0830-2030	0930-1400	-
33XXX	GIJÓN Edificio de Comunicaciones Pza. 6 de Agosto, s/n	+34 98 517 6834	3/2	0830-2030	0930-1400	-
35XXX	LAS PALMAS Edificio de Comunicaciones Avda. 1 de Mayo, 62	+34 92 837 1551	3/2	0830-2030	0930-1400	-
29XXX	MÁLAGA Edificio de Comunicaciones Avda. de Andalucía, 1	+34 95 236 4359	3/2	0830-2030	0930-1400	-
30XXX	MURCIA Edificio de Comunicaciones Pintor Villacís, 4	+34 96 827 2469	3/2	0830-2030	0830-2030	-
07XXX	PALMA DE MALLORCA Edificio de Comunicaciones Constitución, 6	+34 97 146 6654	3/2	0830-2030	0930-1400	-
38XXX	SANTA CRUZ DE TENERIFE Edificio de Comunicaciones Pza. de España, s/n	+34 92 223 1202	3/2	0830-2030	0930-1400	-
20XXX	SAN SEBASTIÁN Edificio de Comunicaciones Urdaneta, 7	+34 94 342 4390	3/2	0830-2030	0930-1400	-

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
	<b>AUTRES BUREAUX INTERNATIONAUX IMPORTANTES ALTERNATIVE MAIN INTERNATIONAL BUREAUX OTRAS OFICINAS INTERNACIONALES IMPORTANTES</b>					
39XXX	SANTANDER Edificio de Comunicaciones Alfonso XIII, s/n	+34 94 236 5501	3/2	0830-2030	0930-1400	-
04XXX	SEVILLA Edificio de Comunicaciones Avda. de la Constitución, 32	+34 95 421 8031	3/2	0830-2030	0930-1400	-
43XXX	TARRAGONA Edificio de Comunicaciones Pza. de Corsini, s/n	+34 97 721 6166	3/2	0830-2030	0930-1400	-
12XXX-	VALENCIA Edificio de Comunicaciones Pza. del País Valenciano, 24	+34 96 310 2784	3/2	0830-2030	0930-1400	-
36XXX	VIGO Edificio de Comunicaciones Pza. de Compostela, 3	+34 98 637 4726	3/2	0830-2030	0930-1400	-
22XXX	ZARAGOZA Edificio de Comunicaciones Pza. de la Independencia, 33	+34 97 655 9303	3/2	0830-2030	0930-1400	-

**PARTIE IV**

**PART IV**

**PARTE IV**

1a	1b	2	1a	1b	2
Code postal	Pour le bureau bureaufax <b>national</b> de:	Transmission au bureau <b>international</b> de:	Code postal	Pour le bureau bureaufax <b>national</b> de:	Transmission au bureau <b>international</b> de:
Postal code	For the <b>national</b> bureaufax bureau of:	Transmission of the <b>International</b> bureau of:	Postal code	For the <b>national</b> bureaufax bureau of:	Transmission of the <b>International</b> bureau of:
Código postal	Para la oficina burofax <b>national</b> de:	Transmisión a la oficina <b>internacional</b> de:	Código postal	Para la oficina burofax <b>national</b> de:	Transmisión a la oficina <b>internacional</b> de:
1a	1b	2	1a	1b	2
Code postal	Province	Tête de ligne	Code postal	Province	Tête de ligne
Postal code	Provincia	Gateway bureau	Postal code	Provincia	Gateway bureau
Código postal	Provincia	Cabeza de línea	Código postal	Provincia	Cabeza de línea
01XXX	Álava/Araba	BILBAO	04XXX	Almería	SEVILLA
02XXX	Albacete	MADRID	05XXX	Ávila	MADRID
03XXX	Alicante	ALICANTE	06XXX	Badajoz	MADRID

1a	1b	2	1a	1b	2
Code postal <i>Postal code</i> Código postal	Province <i>Provincia</i> Provincia	Tête de ligne <i>Gateway bureau</i> Cabeza de línea	Code postal <i>Postal code</i> Código postal	Province <i>Provincia</i> Provincia	Tête de ligne <i>Gateway bureau</i> Cabeza de línea
07XXX	Baleares, Islas	PALMA DE MALLORCA	29XXX	Málaga	MÁLAGA
08XXX	Barcelona	BARCELONA	30XXX	Murcia	MURCIA
09XXX	Burgos	MADRID	31XXX	Navarra	MADRID
10XXX	Cáceres	MADRID	32XXX	Orense, Ourense	A CORUÑA
11XXX	Cádiz	CÁDIZ	33XXX	Asturias	GIJÓN
12XXX	Castellón	VALENCIA	34XXX	Palencia	MADRID
13XXX	Ciudad Real	MADRID	35XXX	Las Palmas	LAS PALMAS
14XXX	Córdoba	CÓRDOBA	36XXX	Pontevedra	VIGO
15XXX	A Coruña	A CORUÑA	35XXX	Salamanca	MADRID
16XXX	Cuenca	MADRID	38XXX	Santa Cruz de Tenerife	SANTA CRUZ DE TENERIFE
17XXX	Girona	BARCELONA	39XXX	Cantabria	SANTANDER
18XXX	Granada	SEVILLA	40XXX	Segovia	MADRID
19XXX	Guadalajara	MADRID	41XXX	Sevilla	SEVILLA
20XXX	Guipúzcoa	SAN SEBASTIÁN	42XXX	Soria	MADRID
21XXX	Huelva	SEVILLA	43XXX	Tarragona	TARRAGONA
22XXX	Huesca	ZARAGOZA	44XXX	Teruel	ZARAGOZA
23XXX	Jaén	SEVILLA	45XXX	Toledo	MADRID
24XXX	León	MADRID	46XXX	Valencia	VALENCIA
25XXX	Lleida	BARCELONA	47XXX	Valladolid	MADRID
26XXX	La Rioja	MADRID	48XXX	Vizcaya	BILBAO
27XXX	Lugo	A CORUÑA	49XXX	Zamora	MADRID
28XXX	Madrid	MADRID	50XXX	Zaragoza	ZARAGOZA

**PARTIE V**

**PART V**

**PARTE V**

1) A titre d'information, en plus des bureaux têtes de ligne figurant dans la Partie III, il existe 1822 autres localités disposant du service BUREAUFAX.

2) Délai de remise: J = jour d'arrivée H = heure d'arrivée mn = minutes.

Tous les délais de remise indiqués ci-après sont subordonnés aux horaires de service des bureaux de destination.

Mode Bureau (Parties III et IV).

A	J + 1
C	H + 2/6
D	15 mn
E	15 mn après avis
G	15 mn après avis

Si la ville de destination ne figure pas dans la Partie III, l'expéditeur pourra indiquer le bureau tête de ligne qu'il considère le plus approprié parmi ceux énumérés dans la Partie III ou en se référant à la Partie IV qui, pour faciliter l'acheminement, fournit un classement par ordre numérique croissant d'après les deux premiers chiffres du code postal de chaque province espagnole.

En dernier ressort, ou bien en cas de doute, le bureau de MADRID sera choisi comme destination; dans les deux cas, le message portera l'indication de service suivant: RE «Risque Expéditeur».

1) Please note that in addition to the gateway bureaux listed in Part III, there are 1822 other localities which have the BUREAUFAX service.

2) Delivery times: D = day of arrival; H = hour of arrival; mn = minutes.

All the delivery times indicated below are subject to the service hours of the destination bureaux.

Mode	Office (Parts III and IV)
A	D + 1
C	H + 2/6
D	15 mn
E	15 mn after advice
G	15 mn after advice

If the town of destination does not appear in Part III, the sender may indicate the gateway bureau which he considers most appropriate among those appearing in the aforementioned Part III, or may consult Part IV which, for easier choice of routing is given in ascending numerical order using the first two digits of each Spanish province's postal code.

Failing all else, or in case of doubt, it will be sent to the MADRID Bureau; in both cases the message will bear the service indication RE "Risque Expéditeur".

1) Para información, además de las oficinas cabeza de línea que figuran en la Parte III, existen otras 1822 localidades que disponen del servicio BUROFAX.

2) Plazos de entrega: D = día de llegada H = hora de llegada mn = minutos

Todos los plazos de entrega que se indican a continuación están subordinados a los horarios de servicio de las oficinas de destino.

Modo	Oficina (Partes III y IV)
A	D + 1
C	H + 2/6
D	15 mn
E	15 mn después del aviso
G	15 mn después del aviso

Si la ciudad de destino no figura en la Parte III, el expedidor podrá indicar la oficina Burofax que considera más adecuada entre las que constan en la Parte III citada o consultando la Parte IV que, para más fácil elección del encaminamiento, se ha clasificado por orden numérico ascendente de dos primeros dígitos del código postal de cada provincia española.

En último extremo, o en caso de duda, se transmitirá a la oficina de MADRID, en ambos casos el mensaje llevará la indicación de servicio RE «Risque Expéditeur».





